







**CEBB – Centro De Estudos Budistas Bodisatva**  
**Roteiro para a prática de transcrição**

**ANEXO 2**

**Orientações e recomendações para transcritores e revisores:**

- a. Manter o texto de apresentação padrão dos textos do CEBB (“material em processo de revisão e de uso interno”).
- b. Inclua no início do arquivo, informações sobre o áudio transcrito (nome da palestra/retiro, local e data, link do áudio ou vídeo, quando estiver disponível) e informações como o seu nome e data da transcrição/revisão.
- c. mantenha a transcrição o mais próximo da fala original do Lama.
- d. Quando estiver transcrevendo, se possível faça de forma a tornar mais fácil a revisão.
- e. Vá dividindo a transcrição em parágrafos colocando intertítulos para explicitar o percurso do Lama.
- f. Quando o Lama estiver conduzindo um estudo a partir de algum texto, solicite às focalizadoras da transcrição/revisão o acesso ao mesmo texto-base utilizado pelo Lama.
- g. Durante a transcrição se tiver dificuldade com relação à escrita de algum termo ou nome dos mestres, verifique o modo de escrever corretamente, no documento “lista de nomes, termos e expressões” (Anexo 3).
- h. As palavras ainda não reconhecidas pelo dicionário/ corretor do word/ editor de texto, você pode já adicionar.
- i. Use recursos como frases curtas, traços, parênteses, de modo a deixar o texto mais fluido.
- j. Pode fazer pequenas edições na fala do Lama, por exemplo: (a) substituindo “a gente” por “nós” e observando a nova concordância verbal; (b) cortando excesso de “então” ou outros vícios de linguagem comuns à comunicação coloquial.
- k. Se algum trecho for de difícil compreensão, por favor utilize marcações\*, conforme orientado abaixo.

**\* Uso de marcações**

- a. **<10:00 inaudível>** para trecho inaudível, onde 10:00 é o tempo do início do trecho.
- b. **<10:00 “trecho transcrito”>** para trecho que tem dúvida na transcrição, onde 10:00 é o tempo do início do trecho.
- c. **[texto]** para inclusões pessoais de termos, preposições etc., para facilitar a compreensão do texto, mas que não foram necessariamente ditas pelo Lama.
- d. **Realce** para termos que não conheça ou tenha dúvida sobre o modo como transcreveu.

